

1. Situation

A husband and wife are talking at home.

Dialogue

妻：ねえ聞いた？山本さんのところのおじいさん、亡くなったんだって。

Wife: Have you heard? Yamamoto-san's family's grandfather died.

- (お)じいさん grandfather; old man
- 亡くなる to die; to pass away

夫：そんな馬鹿な。俺、昨日しゃべったよ。普通に元気そうだったし。

Husband: That's ridiculous. We spoke yesterday. He seemed to be in normal health.

- そんな馬鹿な such a stupid ..., what a crazy ...; no way!, what nonsense!, how can that be?
- 馬鹿 na-adj. foolish n. fool
- しゃべる to talk; to chat; more casual and colloquial than はなす

妻：それが、今日、突然家で倒れたんだって。それで、そのまま亡くなっちゃったらしい。

Wife: He suddenly collapsed at home today. It appears that he died on the spot.

- 突然 suddenly
- 倒れる to fall (down); to collapse

夫：そうなんだ…。なにか病気でもあったのかな？

Husband: Is that so . . . Did he have some illness?

妻：えーわかんない。でも、結構タバコ吸ってたよね。

Wife: Mm, I don't know. But he smoked a lot, didn't he.

- タバコ cigarette; tobacco
- 吸う to breathe in; to sip; to smoke

おっと いえ そと す
夫：家の外でよく吸ってたね。あー。なんか^{かな}悲しい^{きも}気持ちになるなあ。

Husband: He often smoked outside the house. Ah. This makes me feel sad somehow.

つま かわい
妻：可愛いおじいさんだったよね。いつも^{わら}笑っててさ。

Wife: He was a cute old man, wasn't he. Always smiling.

おっと
夫：だよ。けど、人生^{じんせい}ってほんとわからないね。

Husband: That's right. But . . . One never knows what will happen in life.

つま
妻：え？

Wife: Huh?

おっと いま ふつう
夫：今、普通にしゃべってるけどさ。俺^{おれ}も、ある日^ひ突然^{とつぜん}倒れるかもしれないじゃん。

Husband: Right now, we're talking normally. But I could suddenly collapse some day.

- ある one; a; some; a certain; ある日^ひ、すべてが^か変わった。One day, everything changed.
- ある日^ひ one day

つま ばか
妻：馬鹿なこと言わないで。まあ、健康^{けんこう}には気^きをつけないとね。タバコはやめてほしいな。

Wife: Don't say stupid things. Well, we have to be careful about your health. I want you to stop smoking.

2. Situation

The captain of the soccer club is talking with the coach.

Dialogue

監督かんとく：昨日きのうの試合しあい、どうだった？なんで負まけたと思おもう？

Coach: How was the match yesterday? Why do you think you lost?

- 試合しあい match; game; bout
- 負まける to lose; to be beaten

キャプテン：すごくきつかったです。いろんな点てんで相手あいてに負まけてたと思おもいます。

Captain: It was really tough. I think we lost to the other team on a number of points.

- きつい tight; hard, severe; strong

監督かんとく：うん。例たとえばどんなとこが負まけてたと思おもう？

Coach: Yeah. As an example, where do you think you were beat?

キャプテン：えっと…。個人こじんの技術ぎじゆつに差さがあったと思おもいます。向むこうはみんなうまかったです。

Captain: Um . . . I think there was a difference in individual skills. Everyone was good on the other team.

- 個人こじん individual
- 技術ぎじゆつ technique; skill
- 差さ difference; gap, margin

監督かんとく：技術ぎじゆつの差さはたしかにあったね。それげんいんも原因ひとの一つかな。

Coach: There was certainly a difference in skills, wasn't there. Maybe that was one of the reasons.

キャプテン：あと、うちは体力たいりょくがなかったです。最後さいご、足あしが全然ぜんぜん動きませんでした…。

Captain: Also, we didn't have the physical strength. At the end, we couldn't move our legs at all...

- 体力たいりょく physical strength; stamina

監督かんとく：そうだね。特に最後さいごの十分じゅうぶん。ここで2点てんと取られたんだしね。

Coach: That's right. Especially in the last ten minutes. They got two points there.

- 十分じゅうぶん ten minutes

キャプテン：最後さいごの十分じゅうぶんはほんとにつかたです。

Captain: The last ten minutes were really tough.

監督かんとく：向こうもかなりつかたはずだよ。それでも最後さいごまで走り続けた。そこが一番いちばんの差さだと思うおもな。技術ぎじゆつよりね。

Coach: It must have been pretty tough for the other team, too. Still, they kept on running to the end. I think that is the biggest difference. More than skills.

キャプテン：やっぱり体力たいりょくをつけるべきですね。練習れんしゅうの内容ないようをかんがえてみます。

Captain: I guess we should improve physical strength. I'll think about the content of practice.

- ~べし、~べき must; should (it could be a mild form of command in spoken Japanese); 日本にほんに行くいべし。You should go to Japan; ~べき：日本にほんに行くいべきだと思おもう。I think I should go to Japan.

監督かんとく：次の試合つぎ しあいはしばらく先さきだからね。しっかり練習れんしゅう頑張がんばろう。

Coach: The next game is some time off. Let's practice hard.